

图书基本信息

书名：<<2012英语专业英汉互译考研真题详解>>

13位ISBN编号：9787511407757

10位ISBN编号：7511407757

出版时间：2011-2

出版时间：中国石化出版社

作者：圣才考研网 编

页数：307

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

内容概要

本书汇编了全国52所重点院校近年研究生入学考试200余套英语专业翻译部分的试题,是参考众多高校考研指定的英语专业教材(特别是国家级权威教材)、全国外语翻译证书考试大纲以及众多英汉翻译参考书编写而成。

本书共分3章:第1章对全国68所院校英汉互译考研真题进行了全面的分析;其余2章分别汇总了全国52所重点院校英语专业英译汉、汉译英以及翻译理论考研试题,对绝大部分英汉互译试题提供参考译文。

圣才考研网(www.100exam.com)提供全国所有高校各个专业的考研考|尊辅导班(保过班、面授班、网授班等)、国内外经典教材名师讲堂(详细介绍参见本书书前彩页)。

购书享受大礼包增值服务【100元网授班+20元真题模考+20元圣才学习卡】。

本书特别适用于参加英语专业硕士研究生入学考试的考生,也可供各大院校英语专业的师生以及参加各种翻译资格考试的考生参考。

书籍目录

第1章 英汉互译考研真题分析

1.1 全国68所院校英汉互译试题分析

1.2 全国68所院校英汉互译试题比较

第2章 英汉互译考研真题详解

2.1 英译汉考研真题详解

2.2 汉译英考研真题详解

第3章 翻译理论考研真题详解

章节摘录

第1章 英汉互译考研真题分析 一般来说,英汉互译是全国各院校英语专业研究生入学考试常考的科目或者是考试科目中的常考内容,从“试题来源详细目录”中52所院校的考试科目就可以看出,除了“翻译理论与实践”、“翻译与写作”、“英语翻译基础”等考试科目必考英译汉或者汉译英,基础英语、英语综合水平测试、综合英语等必考科目的试题中都考英译汉或者汉译英的内容,也就是说,大多数的英语专业(包括英美文学、外国语言学及应用语言学等专业)都要考英语翻译的内容,因此,英汉互译对于报考英语专业的考生来说就显得非常重要!

英汉互译是许多学生得分不理想的考试内容,特别是一些著名院校(如北京外国语大学、上海外国语大学等)英语专业研究生入学考试的英汉互译试题就充分体现了名校的高水平,其难度超出专业八级的翻译标准,甚至高于全国外语翻译证书一级笔译考试的要求。

但对于各个院校来说,英语专业历年考研翻译试题的选材特点、考试侧重点和难度都存在差异,下面对全国68所院校英语专业研究生入学考试的英汉互译试题进行分析,以便读者更好地择院校和考试科目。

需要说明的一点就是:由于院校自主命题,院校的考试科目和翻译题型不是一成不变,一些院校年份较早的考试科目现在已不再考查,但其翻译试题依然有很好的参考价值,因此,本书也会对这些考试科目进行分析。

1.1 全国68所院校英汉互译试题分析 北京地区 1.京大学 翻译部分的试题来自英语语言文学专业考试科目“专业能力”卷,为英译汉和汉译英的篇章或段落翻译,各占50分。

英译汉多考的是十七、十八世纪的文章,尤其是富含哲理的文章,如培根的《论婚姻》,汉译英多以文言文为如《出师表》等,以及现代著名散文,如《秋夜》、《荷塘月色》等这一类文学色彩浓、思想性比较深刻而且语言优雅的散文。

英译汉和汉译英两部分对考生的要求都很高,不仅要译出原文的思想,还要尽量使译文的风格与笔调与原文保持一致,比较注重考查考生的语言功底和文学修养水平。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>